

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



Sab 25 giugno h.19	GIAPPONE <i>Prof.ssa Scrolavezza</i>	Cortile Palazzo d'Accursio
Dom 26 giugno h.15.30	RUSSIA – UCRAINA <i>Prof. Niero</i>	Q.re Santo Stefano Voltone del Baraccano
Lun 27 giugno h. 19	CINA <i>Prof. Fumian</i>	Q.re Navile (Bolognina) Piazza dell'Unità
Mart 28 giugno h. 19	BRASILE <i>Proff. Vecchi e Mulinacci</i>	Q.re Saragozza Piazza San Francesco
Merc 29 giugno h. 19	INDIA <i>Prof.ssa Albertazzi e Dott. Zullo</i>	Q.re San Donato Esterni Centro Zonarelli
Giov 30 giugno h. 18.30	POLONIA – UNGHERIA – FINLANDIA <i>Proff. Ceccherelli e Corradi</i>	Q.re Savena Parco "Europa Unita" via Faenza
Sab 2 luglio h.18	MAGREB <i>Prof.ssa Madda</i>	Q.re Pilastro Esterni Biblioteca Luigi Spina
Dom 3 luglio h. 19	AMERICA LATINA <i>Prof. Marchetti</i>	Q.re Navile (Arcoveggio) Parco della Ca' Bura

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



Il progetto

La Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, in aggiunta alle attività didattiche curricolari, si può porre come interlocutore attivo nella costruzione di iniziative destinate alla divulgazione delle lingue e delle culture straniere sul territorio. Considerato l'aumento della presenza straniera a Bologna (+12,7% al 31/12/2010), per numerosità e eterogeneità delle comunità immigrate, e la necessità di sempre più efficaci azioni d'integrazione sociale dal basso, è nata l'idea di un progetto culturale che prevedesse la collaborazione tra docenti e figure di rappresentanza delle comunità stesse, allo scopo di un avvicinamento reciproco a culture differenti. Un momento di svago e socialità, con un preciso intento relazionale e divulgativo al contempo, dove l'approccio multiculturale della facoltà universitaria promotrice potesse fungere da chiave interpretativa della Bologna multiculturale di oggi.

L'idea della Presidenza di Facoltà di connettere il progetto alla base civile ha portato immediatamente al coinvolgimento del Comune di Bologna e nello specifico dell'Istituzione deputata, il Centro Interculturale Zonarelli, che nella persona del Direttore Fausto Amelii, ha permesso di individuare e contattare numerosi rappresentanti delle comunità straniere residenti a Bologna.

Attraverso una modalità partecipativa fin dagli incontri preparatori (più di 40 persone coinvolte), i docenti e i rappresentanti delle diverse comunità e relative associazioni attive sul territorio hanno proceduto alla costruzione di un calendario di serate tematiche a partire dalla letteratura specifica di ogni comunità straniera, di cui la Facoltà disponesse degli insegnamenti. Analizzando insieme quali argomenti potessero essere più interessanti e adatti alla composizione dei gruppi in oggetto (vedi tabella socio-demografica allegata al progetto), sono state selezionate alcune letture di riferimento per ciascuna serata, da interpretare in lingua originale e in italiano, attraverso le sensibilità e gli apporti di ogni comunità di riferimento.

Secondo le stesse logiche di coinvolgimento e partecipazione, ogni incontro trova spazio in luoghi atipici, rigorosamente pubblici e gratuiti, individuati nei quartieri a maggior presenza straniera, a seconda di una localizzazione di massima delle etnie sul territorio.

L'iniziativa è stata riconosciuta di particolare valore sociale e culturale per il Comune di Bologna, che ne ha concesso il patrocinio, ed è inserita nel cartellone di Bologna Estate 2011.

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



Programma di massima

Sabato 25 giugno – Cortile di Palazzo d'Accursio, ore 19

DIA_LOGO CON... IL GIAPPONE

Dia_logo comincia da un incontro con la cultura giapponese, con la ricerca letteraria della Professoressa Paola Scrolavezza, in collaborazione con Arakawa Haruka e Shiori Kono e con l'Associazione La Gru di Tsuruko Arai. Protagoniste del primo appuntamento sono le pagine di Kawakami Hiromi e Ogawa Ito, scrittrici contemporanee giapponesi che con *La cartella del professore* e *Il ristorante dell'amore ritrovato* ci accompagneranno tra sapori e gusto della cucina nipponica, intesi come metafora di una più ampia esperienza sensoriale ed emotiva.

Domenica 26 giugno – Voltone del Baraccano, ore 15.30

DIA_LOGO CON... LA RUSSIA E L'UCRAINA

Al secondo appuntamento **Dia_logo** incontra le culture russa e ucraina, con la ricerca letteraria del Prof. Alessandro Niero e il prezioso contributo delle signore ucraine: Svitlana Bezruchko, Miroslava Ivanyshyn, Zinoviya Stoyka, Olga Korchevna, Natalia Kulyk, allieve del corso d'italiano del Centro Zonarelli condotto dalla Prof.ssa MariaLuigia Di Stefano. Protagoniste le poesie di Anna Achmatova e Josif Brodskij, le loro esperienze di scrittori e persone, legati da una stima reciproca: le origini ucraine dell'una, vissuta in una Russia che la espulse e la riabilitò, l'espatrio per gli Stati Uniti cui fu costretto il secondo. La condivisione di alcune emozioni universali, dunque, come le difficoltà di allontanarsi dal proprio paese di origine, la ricerca e la speranza di un futuro, di un ritorno, di una serenità, le eco di queste parole nelle vite di coloro che oggi si trovano a dividersi tra un paese d'origine e un paese ospite, nel tentativo di stabilire e ristabilire la propria appartenenza.

Lunedì 27 giugno – Piazza dell'Unità, ore 19

DIA_LOGO CON... LA CINA

Al terzo appuntamento **Dia_logo** incontra la cultura cinese, attraverso la ricerca letteraria del Professor Marco Fumian, e la partecipazione del Collegio di Cina e di Associna. Protagoniste le pagine del capolavoro della letteratura locale "Città di Confine", di Shen Congwen, un confine che per quanto reale porta con sé un valore fortemente metaforico, un racconto semplice e lineare, che apre le riflessioni su una civiltà millenaria, la sua storia e filosofia antiche e moderne, attraverso visioni nitide attinte dalla tradizione immaginativa cinese.

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



Martedì 28 giugno – Piazza San Francesco, ore 19

DIA_LOGO CON... IL BRASILE

Al quarto appuntamento **Dia_logo** incontra la cultura brasiliana, attraverso la ricerca letteraria dei Professori Roberto Vecchi e Roberto Mulinacci e la partecipazione dell'Associazione Sambaradam. Protagoniste le pagine di letteratura che esaltano, spiegano e indagano le origini del *pastiche* culturale che contraddistingue da sempre il più grosso stato dell'America Latina e il debito reale e simbolico del paese verso l'Africa. Da Jorge Amado a Joaquim Nabuco, ci sarà da ascoltare parole, musica e perché no, ballare, cantare, cercando di comprendere quali meccanismi hanno portato simboli per lungo tempo considerati eversivi e violentemente censurati a diventare emblema della cultura afrobrasiliana.

Mercoledì 29 giugno – Centro Zonarelli, ore 19

DIA_LOGO CON... L'INDIA

Al quinto appuntamento **Dia_logo** incontra la cultura indiana, attraverso la ricerca letteraria della Professoressa Silvia Albertazzi e della Dottoressa Federica Zullo, con la collaborazione di Sunil Deepak dell'associazione Kalpana e la partecipazione delle associazioni Namaste India e Sanatan Sanskritik Parishad, italo bengalese. Protagonista indiscusso della serata è Bollywood, indagato non tanto in quanto colosso mondiale dell'industria cinematografica, ma come parte integrante della cultura Hindi, sia nella dimensione letteraria da cui i film spesso traggono i soggetti, sia nell'immaginario raccontato nelle pellicole, fortemente connotate dagli aspetti socioculturali della complessa cultura indiana.

Giovedì 30 giugno – Parco Europa Unita, ore 18.30

DIA_LOGO CON... POLONIA, UNGHERIA E FINLANDIA

Al sesto appuntamento **Dia_logo** incontra le culture polacca e ugro-finnica, attraverso le ricerche letterarie del Prof. Andrea Ceccherelli e della Prof.ssa Carla Corradi, rispettivamente in collaborazione con l'Associazione Polacca Malwina Ogonowska e l'Associazione Italia-Ungheria e la partecipazione della Dott.ssa madrelingua finlandese Sanna Martin. La serata esplora queste due aree culturali dell'Est Europa partendo dalla letteratura polacca per l'infanzia, molto valorizzata negli ultimi anni a livello internazionale grazie a figure come quelle del poeta Julian Tuwim, per legarsi – attraverso la letteratura popolare ugro-finnica – ai miti e alle fiabe della cultura ungherese e finlandese.

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



CENTRO INTERCULTURALE MASSIMO ZONARELLI
Comune di Bologna

Sabato 2 luglio – Esterni Biblioteca Luigi Spina, ore 18

DIA_LOGO CON... IL MAGHREB

Al settimo appuntamento ***Dia_logo*** incontra la cultura magrebina, attraverso le ricerche letterarie della Professoressa Khadija Madda, la preziosa collaborazione dell'Associazione La Jeunesse Marocaine e la partecipazione dell'Associazione Sopra i Ponti. Si comincia con le favole mediterranee per eccellenza, di cui è protagonista il mitico Giuha, uomo di età media, con lunghi baffi e un grande naso, che ha accompagnato generazioni di arabi, giovani e adulti, con i suoi aneddoti popolari e divertenti, per arrivare ai classici della letteratura araba, dei poeti di Sicilia del secolo 1000 e non solo.

Domenica 3 luglio – Parco della Ca' Bura (o delle Paperelle), ore 19

DIA_LOGO CON... IL SUD-AMERICA

All'ultimo appuntamento ***Dia_logo*** incontra la cultura ispano-americana, attraverso la ricerca letteraria del Professor Giovanni Gentile Marchetti e del Dott. Edoardo Balletta, con la partecipazione di Rosa Polo, Nadia Tompeto, Patricia Diaz. Protagonista della serata sono i tratti salienti della storia contemporanea di alcuni dei paesi del Sud America, rintracciati nelle parole di autori di fama internazionale: da Neruda a Garcia Marquez, da Rodolfo Walsh a Carlos Monsivais, la narrazione di esperienze talvolta simili, talvolta diverse, per raccontare le proprie origini alle seconde giovani generazioni residenti a Bologna, che difficilmente hanno modo di confrontarsi con il patrimonio storico-culturale dei paesi da cui provengono.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA



In collaborazione con



Appendice [caratteristiche socio demografiche delle comunità individuate]

fonte

http://www.comune.bologna.it/iperbole/piancont/Stranieri/StudiStranieri/Stranieri_aBo/2010/index.htm

Comunità	Numerosità (dati al 31/12/2009)	Composizione di massima	Territorialità di massima
Marocchina Tunisina	4.622	Marocchina_Mediamente uomini sotto i 35 anni (<30 per i tunisini). Comunità storica (quella tunisina in calo rispetto agli anni 90), ca. il 20% è già di seconda generazione, molte le famiglie ricongiunte.	Più di ¼ q.re Navile (Bolognina), segue San Donato, San Vitale
Russa Ucraina	3.373 Ucraina 2.542	Comunità "giovane" (dopo il 2004), per l'80% donne intorno ai 40 anni, pochissimi nuclei familiari, seconde generazione o divenuti italiani (<3%)	1/5 q.re Navile, 1/5 Santo Stefano, Savena
Giapponese	100	(?)	(?)
Portoghese Brasiliana	390	(?)	(?)
Est Europea (Ungheria, Romania, Polonia, Moldavia)	12.500 Romania 5.796 Moldova 3.674 Polonia 1.149 Albania 2.499	Romania_ oggi principale comunità, fenomeno recentissimo, ma con grossa presenza (90%) di seconde generazioni o naturalizzati. Lievemente più donne, mediamente sui 30anni. (1° posto) Moldavia_Fenomeno recente, prevalentemente donne, con	Incidenza relativa Santa Viola, incidenza assoluta Bolognina, Mazzini Savena, Mazzini



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA



In collaborazione con



		un'età media di 35 anni. (5°posto) Polonia_ Il 75% delle donne immigrate totali sono polacche, così come dentro la comunità polacca le donne sono all'81%, età media 39 anni. (11°posto) Albania_ dopo una prima ondata a inizio anni 90, ora il flusso si è stabilizzato (7°posto). All'inizio prevalentemente maschi, ora si sta riequilibrando, età media 32 anni. Il 10% sono seconde generazioni e tendono a naturalizzarsi.	Oltre 1/3 Savena e Navile Navile
Sud Est Asiatica (India, Bangladesh, Filippine, Pakistan e SriLanka)	12.795 Filippine 4.416 Bangladesh 4.100 Pakistan 1.717 Srilanka 1.367	Filippine/Bangladesh_ crescita continua e sostanziosa (2°posto) dagli anni 90, ma con boom recente. 17% di seconde generazioni, ma non tendono a naturalizzarsi. Lievemente più le donne, intorno ai 33 anni, ma comunque comunità molto giovane nel complesso. Pakistan/SriLanka_ flusso recente, prevalentemente maschile (80% - 60%) e già in larga parte di seconda generazione (età media 30/32anni) ma non tendente a naturalizzarsi. (9°-10°posto)	Oltre 1/6 in Santo Stefano Pakistan 1/3 Bolognina Cingalesi 1/5 Santo Stefano/Colli
Cinese	Cina 2.361	La comunità più storica, ancora solida ma in calo. ¼ della	Il 50% vive in Bolognina, 66% nel q.re Navile in

Un'iniziativa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE



Con il patrocinio del
COMUNE DI BOLOGNA

Sviluppo e organizzazione



In collaborazione con



		comunità è di seconda generazione, ma pochissimi hanno preso la cittadinanza italiana (4%). Assolutamente equilibrata tra maschi e femmine, moltissime famiglie, con un'età media sotto il 30 anni.	generale. Iper concentrata.
Sudamericana	Perù 939	Comunità giovane, prevalentemente femminile anche se si sta riequilibrando (60%), mediamente sui 33 anni. Tendono a prendere la cittadinanza italiana.	Mazzini, Savena.